

This PDF was generated on 28/01/2022 from online resources of
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100000001524.0x0003be

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

Articles of Agreement between the Sultan of Muscat and representatives of the British Government on the proposed extension of the telegraph line from Persia

Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Reference	Mss Eur F126/51
Date(s)	17 Nov 1864 (CE, Gregorian)
Written in	English and Arabic in Latin and Arabic script
Extent and Format	1 file (2 folios)
Copyright for document	Public Domain

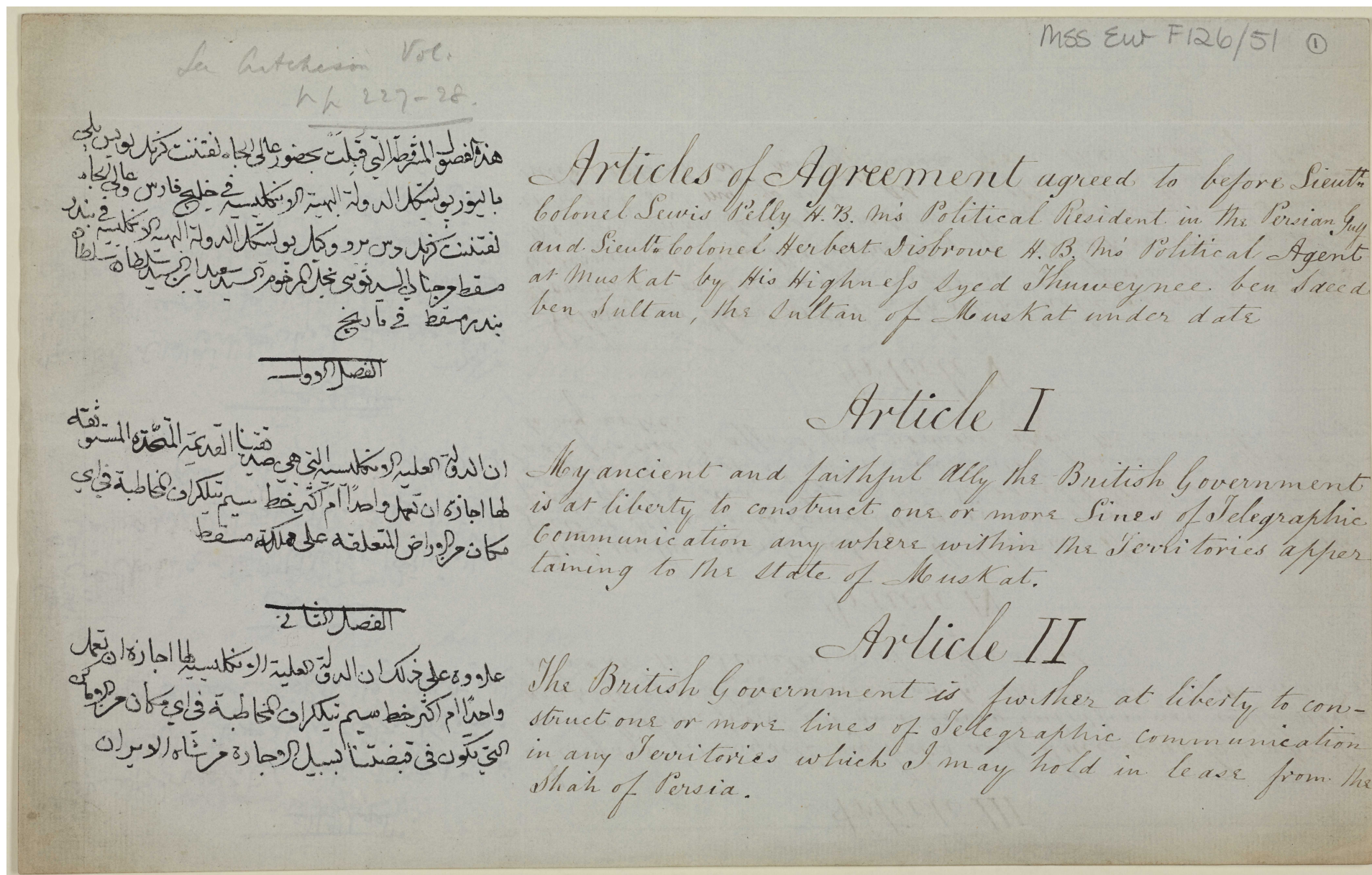


About this record

Seven articles, written in English and Arabic, laying out the terms and conditions of the agreement between the British Government and the state of Muskat [Muscat] regarding the laying of 'one or more telegraph lines within the territories appertaining to the state of Muskat'.

The agreement was signed 17 November 1864 by His Highness Syed Thurveynee bin Saeed [Sayyid Thuwaini bin Sa'id] Sultan of Muscat in the presence of Lieutenant-Colonel Lewis Pelly, Political Resident in the Persian Gulf and Lieutenant-Colonel Herbert Disbrowe, Political Agent at Muscat.

Articles of Agreement between the Sultan of Muscat and representatives of the British Government on the proposed extension of the telegraph line from Persia [1r] (1/4)



Articles of Agreement between the Sultan of Muscat and representatives of the British Government on the proposed extension of the telegraph line from Persia [1v] (2/4)

الفصل الثالث

نحن بقدر رحمة انفسنا ووارثينا وبعقبهم من الخلف بأن نحترم
ونحترز حريكل وحراتي من المداخلات مع عمل التلغراف المعقود من الدولة
العلية لا انكليسية في ارضنا التي تحت مسقط او ما يليها

Article III

I engage for myself my heirs and Successors to respect and abstain from all and every interference with Telegraphic operations carried on by the British Government in or near the Territories of Muskat.

الفصل الرابع

بما لا قدر الله احد من عبادنا او متعلقين علينا بعمل البصير ونحيط
على خط التلغرام المذكور وما كانه ام سائر اسبابه فور انغز
ونقدم للسداد التام حين ما يبلغنا خبره

Article IV

And in the event (which God forbid) of any of my Subjects or Dependents committing an act of aggression or trespass on the said Telegraphic Lines and Stations or other Telegraphic Material I will immediately punish the offender and proceed to afford full redress upon the same being brought to my notice

الفصل الخامس

لزمي فلهذا الفصل يلزم بأن يعطى للدولة العلية الانكليسية
حق التملك ام التسلط الشاهاني على ارض مسقط الذي يمتد فيها
الاسم ولنا نحن الذي سلطان مسقط زيادة التملك او حق على
الارض التي تكون تحت اجادتنا فرشا شاه الزوران

Article V

Nothing in these articles shall be held as conferring any Dominion or Sovereign right on the part of the British Government over the Territory of Muskat through which the line may pass, Neither of any additional Dominion or right on my part as Sultan of Muskat over Territory which I may ^{hold in} lease from the Shah of Persia.

Articles of Agreement between the Sultan of Muscat and representatives of the British Government on the proposed extension of the telegraph line from Persia [2r] (3/4)

(2)

الفصل السادس

على هذا المثل لا شيء من هذه الصفات
في الحق الذي للدولة فعلية أو توكيلية للسكن في باسندور وذلك
مطلقاً أعطي مما حاز طرف والدنا السامي المرحوم وروام
السعيد ابن سيد طاه فرجه بنفاه ووارثيه وخلفه
خلف

Article VI

In like manner nothing in these Articles shall be held
as invalidating or derogating from the title of the British
Government to the Station of Bassidore. That Station hav-
ing been freely granted to the British Government by my
late illustrious Father of blessed Memory the late Imam
Syed Saïed ben Sultan on behalf of himself, his heirs and
successors

الفصل السابع

وأي شيء من هذه الصفات لا شيء من هذه الصفات
الكائنة من أنفسنا أو أجدادنا مع الدولة العلية أو توكيلية المتحدة
القديمة المستوفى من سنة ١٧٩٨ م عليه السلام إلى ما بعد
تاريخه في بندر مسقط في

Article VII

Nothing in these Articles shall be held as invalidating any
Articles of any Treaty entered into by myself or Forefathers
with our ancient and faithful Ally the British Government
from the year 1798 downwards.

Dated Muskat 17th November 1860 -
Sealed in our presence by Sayed Thuweynee ben Saïed
Sultan of Muskat this day of November 1860
مهرت في حضورنا فرجه بن سيد طاه في
ابن السيد طاه في بندر مسقط في اليوم

Articles of Agreement between the Sultan of Muscat and representatives of the British Government on the proposed extension of the telegraph line from Persia [2v] (4/4)

